

## **HADD IL-GHID TAL-QAWMIEN TAL-MULEJ MILL-IMWIET**

*Salmodija tal-Ħadd tal-1 ġimgħa*

Il-Vġili ta' l-Ghid jieħu post l-Uffiċċju tal-qari; għalhekk. Min ma jhux sehem fil-Vġili solenni ta' l-Ghid, jagħzel għallinqas erba' siltiet mill-qari ta' l-istess Vġili bis-salmi responsorjali u t-talbiet tagħhom. Jaqbel li jintgħazlu s-siltiet li ġejjin.

Dan l-Uffiċċju jibda mill-ewwel bil-qari tal-lezzjonijiet.

### **UFFIĊĊJU TAL-QARI**

#### **LEZZJONI 1**

Qari mill-Ktieb ta' l-Eżodu **Eż 14:15 – 15:1**

*Uljed Izrael għaddew fl-inxief f'nofs il-baħar*

F'dak iż-żmien: Il-Mulej qal lil Mosè: "Għax tgħajjat lili? Ghid lil uljed Izrael jerfgħu t-tined tagħhom u jitilqu. U int għolli l-ħatar tiegħek, u midd idek fuq il-baħar u oforqu. Uljed Izrael, mbagħad, jaqsmu fl-inxief f'nofs il-baħar. U ara, jiena nwebbes il-qalb ta' l-Eġizzjani biex jgħaddu warajkom, u nuri s-sebħ tiegħi permezz tal-Fargħun u l-qtajja' kollha tiegħu, bil-karrijiet u r-rikkieba tiegħu. Mbagħad ikunu jafu l-Eġizzjani li jiena l-Mulej, meta nuri s-sebħ tiegħi permezz tal-Fargħun, bil-karrijiet u r-rikkieba tiegħu."

Mbagħad l-anġlu ta' Alla, li kien miexi quddiem it-tined ta' Izrael, telaq u mar warajhom, u l-kolonna ta' shaba minn quddiemhom marret toqgħod warajhom u ġiet bejn it-tined ta' l-Eġizzjani u t-tined ta' Izrael. Kien hemm is-shaba u d-dlam, u għadda l-lejl bla ħadd minnhom seta' jersaq wieħed lejn l-ieħor.

Mbagħad Mosè medd idu fuq il-baħar, u l-Mulej reġġa' lura l-baħar b'riħ qawwi mill-lvant matul il-lejl kollu; il-baħar ixxotta u l-ilmijiet inferqu. Mbagħad uljed Izrael daħlu fl-inxief f'nofs il-baħar; l-ilmijiet kienu għalihom qishom hitan fuq il-lemin u fuq ix-xellug. L-Eġizzjani marru warajhom u daħlu f'nofs il-baħar biż-żwiemel kollha tal-Fargħun u l-karrijiet u r-rikkieba tiegħu.

Fis-sahra ta' filgħodu il-Mulej, minn ġol-kolonna tan-nar u s-shaba, xeħet ħarsa fuq it-tined ta' l-Eġizzjani u ħarbathom, u xekkel ir-roti tagħhom u bit-tbatija

setgħu jmexxuhom. Mbagħad l-Egizzjani bdew jgħajjtu: "Ħa naħarbu minn quddiem Izrael, għax il-Mulej qiegħed jiggieled għalihom kontra l-Egizzjani"!

Il-Mulej qal lil Mosè: "Midd idek fuq il-baħar, u l-ilma jerga' lura fuq l-Egizzjani bil-karrijiet u r-rikkieba tagħhom." U Mosè medd idu fuq il-baħar. U ma' sbiħ il-jum il-baħar reġa' lura fejn kien qabel, u l-Egizzjani huma u jaħarbu sabu ruħhom fih. Hekk il-Mulej gerbibhom f'nofs l-ilma. L-ilmijiet reġgħu lura u għarrqu l-karrijiet u r-rikkieba ta' l-eżerċtu kollu tal-Fargħun li kienu ġejjin warajhom fil-baħar; anqas wieħed ma baqa' minnhom. U wlied Izrael għaddew fl-inxief f'nofs il-baħar, u l-ilmijiet kienu għalihom bħal hitan fuq il-lemin u fuq ix-xellug tagħhom.

Dakinhar il-Mulej salva lil Izrael minn id l-Egizzjani, u Izrael ra l-Egizzjani mejta fuq xatt il-baħar. Ra Izrael kull ma għamel il-Mulej lill-Egizzjani b'idu l-qawwija. U beza' l-poplu mill-Mulej u emmen fil-Mulej u f'Mosè l-qaddej tiegħu.

Mbagħad Mosè, flimkien ma' wlied Izrael, għanna lill-Mulej din il-għanja, u qalu: "Ngħanni lill-Mulej, għax tkabbar bis-sħiħ. Żwiemel u rikkieba waddabhom fil-baħar.

**Ant.** Ngħannu lill-Mulej, għax tkabbar bis-sħiħ.

### **Kantiku Eż. 15:1-6. 17-18**

Ngħanni lill-Mulej, għax tkabbar bis-sħiħ; \*  
żwiemel u rikkieba waddabhom fil-baħar.

Qawwieti u għanjieti l-Mulej: \*  
għalija sar is-salvazzjoni.

Dan hu Alla tiegħi, u lilu nfahħar; \*  
Alla ta' missieri, u lilu ngħolli.

Il-Mulej gwerrier, Jaħweh ismu! \*  
Il-karrijiet tal-Fargħun u qawwietu  
tefagħhom fil-baħar;  
l-aħjar fost il-gwerriera tiegħu \*  
f'Baħar il-Qasab għarraqhom.

Belagħhom l-irdum, \*  
bħal ġebbla niżlu fil-qiegħ.  
Lemintek, Mulej, issebbhet fil-qawwa, \*  
lemintek, Mulej, tfarrak il-għadu.  
Lill-poplu tiegħek twasslu u tħawwlu \*

fuq il-muntanja, wirt tiegħek,  
il-post, Mulej, li int għamiltu l-għamara tiegħek, \*  
il-maqdes, ja Sidi, li hejjew idejk.  
Il-Mulej isaltan \*  
għal dejjem ta' dejjem.  
Glorja.

**Ant.** Ngħannu lill-Mulej, għax tkabbar bis-sħiħ.

## **Talba**

Nitolbu. O Alla, fid-dawl tal-Patt il-Ġdid int fissirtilna l-ghegubijiet li għamilt mal-poplu tiegħek fil-Patt il-Qadim, u wrejtna kif il-Baħar tal-Qasab huwa xbieha ta' l-ilma tal-Magħmudija, u kif il-poplu ta' Izrael meħlus mill-jasar huwa dell misterjuż tal-poplu nistrani: agħti l-fidi lill-ġnus kollha halli jiksibu l-privileġġ tal-poplu ta' Izrael u jitnisslu mill-ġdid bl-Ispirtu s-Santu. Bi Kristu Sidna. Ammen.

## **LEZZJONI II**

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel **Eż 36:16-28**

*Inroxx fuqkom ilma safi, u nagħtikom qalb ġdida*

Il-Mulej kellimni u qalli: “Bin il-bniedem, meta d-dar ta' Izrael kienu għadhom f'arthom, huma tebbgħuha bl-imġiba tagħhom u b'għemilhom. U jien xerridt il-qilla tiegħi fuqhom minħabba fid-demmi li xerrdu fl-art u minħabba fl-idoli li bihom ċappsu l-art. Xerridthom fost il-ġnus, u huma xterdu ma' l-artijiet; għamilt haqq minnhom skond l-imġiba tagħhom u skond triqathom. Meta marru fost il-ġnus, kull fejn marru, kasbru ismi l-qaddis, hekk li n-nies bdew jgħidu għalihom, 'Dan hu l-poplu tal-Mulej, li kellhom johorgu minn artu!' Imma jien bżajt għal ismi l-qaddis li wlied Izrael kasbru fost il-ġnus fejn marru.

"Għalhekk għidilha lid-dar ta' Izrael: Dan jgħid Sidi l-Mulej: M'hux minħabba fikom sejjer nagħmel dan, ja dar Izrael, iżda minħabba f'ismi l-qaddis li intom kasbartu fost il-ġnus fejn mortu. Jiena nqaddes ismi l-kbir, imkasbar minnkomp fost il-ġnus li f'nofshom kasbartuh, u l-ġnus ikunu jafu li

jiena l-Mulej – jgħid Sidi l-Mulej – meta nitqaddes bikom quddiem għajnejhom.

“Għax neħodkom minn fost il-ġnus, u niġmagħkom mill-artijiet kollha, u nerga' ndaħħalkom f'artkom. U nroxx fuqkom ilma safi, u tissaffew mit-tingis kollu tagħkom, mill-idoli kollha tagħkom insaffikom.

“U nagħtikom qalb ġdida, u nqiegħed ġo fikom ruħ ġdida, u nneħħi minn ġisimkom il-qalb tal-ġebel u nagħtikom qalb tal-laħam. U nqiegħed ruħi ġo fikom, u nagħmel li timxu skond il-kmandamenti tiegħi u li żżommu l-preċetti tiegħi u tħarsuhom. U tgħammru fl-art li tajt lil missirijietkom, u intom tkunu l-poplu tiegħi u jiena nkun Alla tagħkom”.

**Ant.** Bħalma għażziela tixxennaq għan-nixxighat ta' l-ilma, hekk tixennaq ruħi għalik, Alla tiegħi.

### **Salm 41(42):2-3. 5bċd; 42(43):3-4**

Bħalma għażziela tixxennaq għan-nixxighat ta' l-ilma, \*

hekk tixxennaq ruħi għalik, Alla tiegħi.

Ruħi għatxana għal Alla, għal Alla l-ħaj; \*

meta niġi u nara wiċċ Alla?

Kont nimxi lejn it-tabernaklu tas-sebħ,

sad-dar ta' Alla, \*

fost l-għajet ta' ferħ u ta' radd il-ħajr,

qalb folla ferħana.

Ibghat id-dawl tiegħek u s-sewwa tiegħek: †

huma jmexxuni; \*

iwassluni sa l-għolja mqaddsa tiegħek

u sa l-għerejjex tiegħek.

U nidhol ħdejn l-altar t'Alla, \*

ħdejn Alla, ferħ u hena tiegħi.

U nroddlok ħajr biċ-ċetra, \*

Mulej, Alla tiegħi.

Glorja.

**Ant.** Bħalma għazziela tixxennaq għan-nixxiġat ta' l-ilma, hekk tixennaq ruħi għalik, Alla tiegħi.

### **Talba**

Nitolbu. O Alla, qawwa li qatt ma titbiddel, dawl li qatt ma jgħib, fil-ħniena tiegħek ħares lejn il-misteru kollu tal-Knisja u aghmel li jseħħ aktar bis-sliem il-pjan tiegħek tas-salvazzjoni tal-bniedem skond ma hejjejt int sa minn dejjem; ħa tara u tifhem id-dinja kollha li kull ma ggarraf jerga jinbena, u kull ma qdiem jiggedded, u kollox jerga' jsir sħiħ b'Ġesù Kristu Sidna, li hu l-bidu ta' kollox, u li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **LEZZJONI III Salm 117(118):1-2. 15b-16a. 17. 22-23**

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani **Rum 6:3-11**

#### *Kristu qam mill-imwiet biex ma jmutx aktar*

Huti: Ma tafux li aħna, li tghammadna fi Kristu Ġesù, tghammadna fil-mewt tiegħu? Aħna ndfinna miegħu permezz tal-magħmudija fil-mewt, biex kif Kristu qam mill-imwiet bil-qawwa glorjuża tal-Missier, hekk ukoll aħna ngħixu ħajja għdida.

Għax jekk aħna sirna ħaġa waħda miegħu f'mewt tixbah lil tiegħu, hekk ukoll insiru fil-qawmien għall-ħajja. Aħna nafu dan: li l-bniedem il-qadim tagħna kien imsallab miegħu biex jinqered il-gisem midneb u ma nibqgħux iktar ilsiera tad-dnub. Għax min imut ikun mehlu mid-dnub.

Jekk mitna ma' Kristu, nemmnu li wkoll ngħixu miegħu. Aħna nafu li Kristu qam mill-imwiet biex ma jmutx aktar; il-mewt ma ssaltanx iktar fuqu. Hu miet, miet għal darba għad-dnub; imma issa qiegħed jgħix għal Alla. Hekk intom, qisu ruħkom mejta għad-dnub, imma ħajjin għal Alla, marbutin ma' Kristu Ġesù.

**Ant.** Hallelujah, hallelujah, hallelujah.

**Salm 117(118):1-2. 15b-16a. 17. 22-23**

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!

Ha jgħidu wlied Izrael: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Il-leminjia tal-Mulej

għamlet hwejjeg ta' ħila! \*

Il-leminjia tal-Mulej 'il fuq merfugħa.

Ma mmutx, imma nibqa' ngħix, \*

u nħabbar l-għemejjel tal-Mulej.

Il-gebla li warrbu l-bennejja \*

saret il-gebla tax-xewka.

Bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan: \*

ħaġa ta' l-għaġeb f'għajnejna.

**Ant.** Hallelujah, hallelujah, hallelujah.

**LEZZJONI IV** Mt 28:1-10

Qari mill-Evangelju ta' San Matthew

**Mt 28:1-10**

*Qam mill-imwiet u sejjer il-Galilija qabilkom*

Meta għadda s-Sibt, maż-żerniq ta' l-ewwel jum tal-ġimgħa, Marija ta' Magdala u Marija l-oħra marru jaraw il-qabar. U ara, inhasset theżhiza kbira ta' l-art; għax niżel anglu tal-Mulej mis-sema, u resaq igerbeb il-gebla u qagħad bilqiegħda fuqha. Id-dehra tiegħu kienet bħal berqa, ilbiesu bojod bħas-silġ. Bil-biża' tiegħu l-għassiesa qabdithom roġħda u saru qishom mejtin.

Iżda l-anglu qabad u qal lin-nisa: "Tibżgħu xejn, intom, għax jiena naf li qegħdin tfittxu 'l Ġesù li kien imsallab. M'huwiex hawn, għaliex qam, kif kien qal. Ejjew araw il-post fejn kien qiegħed. U morru malajr għidu lid-dixxipli tiegħu li hu qam mill-imwiet. U ara, huwa sejjer il-Galilija qabilkom: tarawh hemmhekk. Ara, għedthulkom".

Dawk telqu malajr minn hdejn il-qabar, kollhom biża' u ferħ kbir, u marru jiġru jagħtu l-aħbar lid-dixxipli tiegħu.

U ara, iltaqa' magħhom Ġesù u qalilhom: "Is-sliem għalikom." Huma resqu lej, qabdulu riglej u nxehtu quddiemu. Mbagħad Ġesù qalilhom: "Tibzghu xejn; morru wasslu l-aħbar lil ħuti biex jitolqu lej il-Galilija; lili jarawni hemmhekk".

## **INNU LILEK, O ALLA, INFÀĦHRU.**

Lilek, o Alla, infàħħru: \* lilek b'Mulej nistqarru.  
Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.  
Lilek l-anġli kollha, \*  
Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,  
Lilek il-kerubini u s-serafini \*  
Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*  
Il-Mulej Alla ta' l-eżerċiti.  
Is-smewwiet u l-art mimlija \*  
bil-kobor tas-sebħ tiegħek.  
Lilek tfàħħar \*  
Il-ġemgħa gloriuża ta' l-Appostli.  
Lilek ifàħħar \*  
l-għadd sabiħ tal-Profeti.  
Lilek ifàħħru \*  
il-qtajja' tal-martri rebbiegħa kollhom bjuda.  
Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:  
il-Missier \* ta' kobor bla qjies  
l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni  
u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan gloriuż.  
Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.  
Int, biex teħles lill-bniedem, \*  
ma stmerrejtix tinzel f'guf ta' Vergni.  
Int ħriġt rebbiegħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*  
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.  
Int qiegħed fil-leminija ta' Alla, \*  
fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
li int għad terġa' tiġi bħala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tgħin lill-qaddejja tiegħek, \*  
li int fdejt b'demmek il-għażiż.

Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
bierek lill-wirt tiegħek.

Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
erfagħhom għal dejjem.

Minn jum għall-ieħor \* aħna nberkuk;  
u nfahħru ismek għal dejjem, \*  
u għal dejjem ta' dejjem.

Aghmel, Mulej, lillum \*  
inharsu ruħna minn kull dnuħ.

Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.

Ħa tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.

Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

## **Talba**

O Alla, illum, b'Ibnek il-waħdieni, il-mewt giet meghluba, u int ftaħtilna l-bieb tal-ħajja ta' dejjem: agħtina li, aħna u niċcelebraw il-festa solenni tal-qawmien tal-Mulej mill-imwiet, niġgeddu bl-Ispirtu Qaddis tiegħek u nqumu għadawl tal-ħajja. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.



## IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### Salm 94 (95)

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qighan l-art,  
tiegħu huma qcaçet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħağ tiegħu.

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

M'hux li kontu illum tisimghu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

Għal erbghin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'  
Għalhekk hlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Il-Mulej qam tassew, hallelujah.

## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Fegġ il-jum fis-sebħ u l-ħmura,  
mas-smewwiet il-għana jidwi;  
taqbez l-art bil-ferħ u l-hena,  
l-għadu mxejjen jara w jagħdab.

Is-Sultan il-qawwi jgarraf  
is-setgħat tal-mewt li ħakmet;  
taħt riglejha l-infern iqiegħed,  
biex irbit l-ilsiera jqacċat.

Xejn ma swiet il-gebla tqila  
bis-suldat mal-qabar għassa;  
Kristu qam rebbieh, u ħareġ  
mimli glorja w ħajja ġdida.

Jidher anġlu f'dija tgħammex,  
il-qawmien ta' Kristu jxandar;  
għab is-swied ta' qalb u l-biża',  
il-Mulej temm it-tbatija.

Ibqa' ħares dejjem fina  
ferħ il-Għid, Ġesù Messija;  
kif għall-grazzja rġajt wellidna,  
fil-qawmien seħibna miegħek.

Glorja lilek, fir-rebħ tiegħek  
fuq il-mewt, Ġesù setgħani;  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu,  
għieħ jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Kristu qam mill-imwiet u dawwal il-poplu tiegħu, li hu fdieh b'demmu, hallelujah.

### **Salm 62 (63), 2-9**

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek herqan infittex.  
Ruhi bilgħatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*  
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*  
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajnuna għalija, \*  
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruhi, \*  
int twezinni bil-leminja tiegħek.

**Ant. 1:** Kristu qam mill-imwiet u dawwal il-poplu tiegħu, li hu fdieh b'demmu, hallelujah.

**Ant. 2:** Il-Feddej tagħna qam mill-qabar: ngħannu għanja lill-Mulej Alla tagħna, hallelujah.

### **Kantiku (Dan 3,57-88.56)**

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
fahħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, anġli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*

bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silg u bard, il-Mulej.  
Bierku, glata u silg, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u granet, il-Mulej.  
Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ha tbierak l-art il-Mulej, \*  
ħa tfaħħru u tghollih għal dejjem.  
Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
Bierku, għejun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.  
Bierku, ħut kbir u kull ma jziġg fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.  
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierak, Izrael, il-Mulej, \*  
faħħruh u gholluh għal dejjem.  
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
Bierku, spirti u rwieħ tal-gusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
Bierku, Ħananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, \*  
faħħruh u gholluh għal dejjem.  
Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u ngholluh għal dejjem.  
Imbierak int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jghollik u jsebbhek fuq kollox għal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2:** Il-Feddej tagħna qam mill-qabar: ngħannu għanja lill-Mulej Alla tagħna, hallelujah.

**Ant. 3:** Hallelujah, qam il-Mulej, kif kien qalilkom, hallelujah.

### **Salm 149**

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu  
Ħa jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom  
Ħa jfahħru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u taç-çetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.  
Glorja.

**Ant. 3:** Hallelujah, qam il-Mulej, kif kien qalilkom, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA Atti 10:40-43**

Alla qajjem lil Ġesù mill-imwiet fit-tielet jum u għamel li hu jidher, mhux lil kulhadd, imma lilna bħala xhieda li Alla għażilna minn qabel, aħna li miegħu kilna u xrobna wara l-qam mill-imwiet. Lilna ordnalna biex inxandruh lill-poplu u nixhdu li dan hu dak li ġie magħmul minn Alla mħallef tal-ħajjin u tal-mejtin. Għalih jagħtu xhieda l-profeti kollha: li kull min jemmen fih jaqla' f'ismu l-maħfra tad-dnubiet.

## MINFLOK IR-RESPONSORJU JINGHAD:

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej: ha nifirhu u nithennew fih! Hallelujah.

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

Kmieni ħafna, fl-ewwel jum tal-ġimgħa, kif telgħet ix-xemx marru hdejn il-qabar, hallelujah.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f'dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imghoddi \*  
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.  
U inti, tfajjel, tissejjah profeta ta' l-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex tnejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnubiethom,  
hierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

### Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Kmieni hafna, fl-ewwel jum tal-ġimgħa, kif telgħet ix-xemx marru hdejn il-qabar, hallelujah.

### PREĊI

Kristu huwa l-ġhajj tal-ħajja; Alla qajjmu mill-imwiet, u jqajjem lilna wkoll bis-setgħa tiegħu. Nitolbuh u ngħidulu:

*Kristu, ħajja tagħna, salvana.*

Kristu, dawl qawwi jiddi fid-dlamijiet u bidu ta' kull ħajja, intli tqaddes il-bnedmin:

- aġmli li din il-ġurnata ngħadduha fit-tifhir tiegħek.

Mulej, int għaddejt mit-triq tat-tbatija u s-salib:

- aġhtina li nbatu u mmutu miegħek, biex miegħek ukoll inqumu għall-ħajja.

Iben tal-Missier, mgħallem tagħna u ħuna, int għamiltna saltna, qassisin għal Alla tagħna:

- aġmli li noffrulek bil-ferħ sagrafiċċju ta' tifhir.

Sultan glorjuż, aħna nistennew il-jum kbir li fih inti tidher, u nixtiq:

- biex naraw 'il wiċċek u nsiru bħalek.

### Missierna

### Talba

O Alla, illum, b'Ibnek il-waħdieni, il-mewt ġiet megħluba, u int ftaħtilna l-bieb tal-ħajja ta' dejjem: aġhtina li, aħna u niċcelebraw il-festa solenni tal-qawmien tal-Mulej mill-imwiet, niġgeddu bl-Ispirtu Qaddis tiegħek u nqumu għadawl tal-ħajja. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**



## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### Fid-Disgħa ta' filghodu

#### INNU

F'dan il-ħin li fih l-Imgħallem  
divin tagħna kien imsallab,  
kull ħsieb fieragħ minna nwarbu,  
nerfgħu talbna lejħ bil-għabra.

Min lil Kristu jilqa' f'qalbu  
dlonk jistagħna b'ruħ nadifa;  
b'talb qaddis, ikun jitsħoqqlu  
jgħammar fih l-Ispirtu s-Santu.

Din is-siegħa mbierka temmet  
żmien il-jasar taħt il-ħtija;  
siegħa hienja li bditilna  
żmien il-grazzja ta' Bin Alla.

Glorja lilek, fir-rebħ tiegħek  
fuq il-mewt, Ġesù setgħani;  
mal-Missier u ma l-Ispirtu,  
għieh jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

### F'Nofsinhar

#### INNU

Migburin fiċ-ċokon tagħna,  
b'fommna w qalbna nfaħħru 'l Alla;  
niżżuħ ħajr u, b'tifħir xieraq;  
ngħollu l-isem qaddis tiegħu.

F'din is-siegħa li għaddejja,  
għid jiswielna jekk niftakru  
li l-bnedmin, b'sentenza ingusta,  
taw għall-mewt l-Imħallef tagħhom.

Imqanqlin bi mħabba safja,  
izda wkoll bil-biza tiegħu,  
nitolbuh jehlisna dejjem  
minn kull ħbit u qerq ta' l-għadu.

Jisma' talbna l-Missier Alla,  
u s-Sultan Ibnu l-waħdieni,  
ma' l-Ispirtu, Farag tagħna,  
tliet Persuni f'Alla wieħed. Ammen.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

#### **INNU**

Din hi s-siegħa meta d-dija  
tal-ħelsien għagġbet lid-dinja;  
is-salib b'dawl qawwi mtela,  
keçça d-dlam u gieb is-sliema.

Din hi s-siegħa meta Kristu  
mejjel rasu w, xhin ta ruħu,  
qajjem il-mejtin mill-oqbra,  
b'xhieda siekta tal-jiem godda.

Nemmnu fiż-żmien għdid li żernaq,  
qatt il-mewt ma ssaltan iżjed;  
nemmnu shiħ li nfethu berah  
il-bibien tal-ħajja hienja.

Glorja lilek, fir-rebħ tiegħek  
fuq il-mewt, Ġesù setgħani;  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu,  
gieħ jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

## *Antifona*

**Fid-disgha ta' filghodu:** Kristu qam mill-imwiet biex ma jmutx aktar, hallelujah.

**F'Nofsinhar:** Kien mogħti għal dñubietna u mqajjem għall-gustifikazzjoni tagħna, hallelujah.

**Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar:** Jekk intom irxuxtajtu ma' Kristu, fittxu l-hwejjeg tas-sema, hallelujah.

## **Salm 117 (118)**

### **I**

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!

Ha jgħidu wlied Izrael: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Ha tgħid dar Aron: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Ha jgħidu dawk li jibzghu mill-Mulej: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Sejjaht il-Mulej fid-dwejjaq tiegħi; \*  
u l-Mulej wegibni, u ħariġni fil-wisa'.

La l-Mulej miegħi, m'għandix għax nibza'; \*  
x'jista' jagħmilli l-bniedem?

Il-Mulej miegħi, hu l-għajnuna tiegħi, \*  
u nħares b'wicċi minn quddiem  
lejn l-għedewwa tiegħi.

Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-bnedmin.

Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-kbarat.

Glorja.

### **II**

Il-ġnus kollha dawwruni; \*

imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
Dawwruni, minn kull naħa rassewni; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
Bħan-naħal daru miegħi, †  
bħan-nar tax-xewk madwari jħegġu; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
B'saħħithom kollha imbuttawni biex naqa'; \*  
imma l-Mulej tani l-ġħajnuna.  
Qawwa tiegħi u ġħana tiegħi l-Mulej; \*  
hu kien ġħalija s-salvazzjoni tiegħi.  
Ġħajat ta' ferħ u rebħ fl-ġħerejjex tat-tajbin: \*  
il-leminjia tal-Mulej ġħamlet ħwejjeg ta' ħila!

Il-leminjia tal-Mulej 'il fuq merfugħa, \*  
il-leminjia tal-Mulej ġħamlet ħwejjeg ta' ħila!  
Ma mmutx, imma nibqa' ngħix, \*  
u nħabbar l-ġħemejjel tal-Mulej.  
Ĥaqarni tassew il-Mulej, \*  
izda ma telaqnix ġħall-mewt.  
Glorja.

### III

Ifħuli l-bibien tal-ġħustizzja; \*  
ħa nidħol minnhom u nrodd ħajr lill-Mulej.  
Dan hu bieb il-Mulej; \*  
il-ġħusti jidħlu minnu.

Nizzik ħajr talli wegħibtni \*  
u kont ġħalija s-salvazzjoni tiegħi.  
Il-ġħebli li warrbu l-bennejja \*  
saret il-ġħebli tax-xewka.  
Bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan: \*  
ħaġa ta' l-ġħaġeb f'ġħajnejna.  
Dan hu l-ġħum li ġħamel il-Mulej; \*  
ħa nifirħu u nithennew fih!

Ejja, nitolbuk, Mulej, salvana! \*  
Ejja, nitolbuk, Mulej, aġħtina r-riżq!  
Imbierek minn ġħej f'isem il-Mulej! \*

Inberkukom minn dar il-Mulej.

Jaħweh hu Alla; hu d-dawl tagħna. \*

Tqassmu f'purçissjoni, bil-friegħi f'idejkom, \*  
sa ħdejn l-artal.

Alla tiegħi int, jien niżżik ħajr; \*

Alla tiegħi, jien lilek inkabbar.

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*

għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!

Glorja.

### **Fid-Disgha ta' filghodu**

**Ant.** Kristu qam mill-imwiet biex ma jmutx aktar, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA 1 Kor 15:3b-5**

Kristu miet minħabba fi dnubietna, skond l-Iskrittura; difnuh, u qam mill-imwiet fit-tielet jum, skond l-Iskrittura. U deher lil Kefa, u mbagħad lit-Tnax.

**V/.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej, hallelujah.

**R/.** Ħa nifirħu u nithennew fih, hallelujah.

### **F'Nofsinhar**

**Ant.** Kien mogħti għal dnubietna u mqajjem għall-gustifikazzjoni tagħna, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Ef 2:4-6**

Alla, għani fil-ħniena, bis-saħħa ta' l-imħabba kbira li biha ħabbna, meta konna mejta minħabba fi dnubietna, tana ħajja għdida flimkien ma' Kristu – bi grazzja intom salvi! – qajjimna miegħu, u qegħedna fis-smewwiet ma' Kristu Gesù.

**V/.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej, hallelujah.

**R/.** Ħa nifirħu u nithennew fih, hallelujah.

## **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

**Ant.** Jekk intom irxuxtajtu ma' Kristu, fittxu l-*hwejjeg tas-sema*, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA Rum 6:4**

Aħna ndfinna ma' Kristu permezz tal-magħmudija fil-mewt, biex kif Kristu qam mill-imwiet bil-qawwa glorjuża tal-Missier, hekk ukoll aħna ngħixu *hajja ġdida*.

**V/.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej, hallelujah.

**R/.** Ha nifirhu u nithennew fih, hallelujah.

### **Talba**

O Alla, illum, b'Ibnek il-waħdieni, il-mewt ġiet megħluba, u int ftaħtilna l-bieb tal-*hajja ta' dejjem*: agħtina li, aħna u niċcelebraw il-festa solenni tal-qawmien tal-Mulej mill-imwiet, niġgeddu bl-Ispirtu Qaddis tiegħek u nqumu għadawl tal-*hajja*. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu *hajr* lil Alla.

## IT-II GĦASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Il-Ħaruf temagħna laħmu,  
tana l-lbies tas-salvazzjoni,  
qsamna shaħ il-Baħar l-Aħmar:  
ngħannu 'l Kristu l-prinċep tagħna.

Fuq l-altar ta' salib aħrax  
offra għalina ġismu mqaddes;  
sqiena demmu, li hu xerrdu  
ħalli nistgħu ngħixu b'Alla.

F'dik il-lejla li l-Qerriedi  
għadda joqtol, konna mharsa;  
ħlisna lkoll minn taħt il-qilla  
tal-Fargħun u l-jasar tiegħu.

F'dan il-Għid, il-Ħaruf tagħna  
li hu Kristu, miet bla ħtija;  
ħobż tassew bla ħmira w safi,  
li kien mogħti b'sagrificċju.

Tassew vittma safja w xierqa:  
biha d-dell u d-dlam ingħelbu,  
biha l-poplu lsir infeda,  
biha ngħata ħlas il-ħajja!

Kristu qam rebbieħ mill-qabar,  
minn qiegħ l-art ħareġ imsebbah;  
jassar l-għadu darba għal dejjem,  
u fethilna bwieb il-ġenna.

Ibqa' ħares dejjem fina

ferħ il-Għid, Ġesù Messija;  
kif għall-grazzja rgajt wellidna,  
fil-qawmien seħibna miegħek.

Glorja lilek, fir-rebħ tiegħek  
fuq il-mewt, Ġesù setgħani;  
mal-Missier u ma l-Ispirtu,  
għieħ jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Marija ta' Magdala u Marija l-oħra marru hdejn il-qabar, hallelujah.

### **Salm 109 (110):1-5, 7**

Il-kelma tal-Mulej lil Sidi: \*  
"Oqgħod fuq lemin tiegħi,  
sa ma nqiegħed l-għedewwa tiegħek \*  
mirfes taħt rigljejk."  
Ix-xettru tal-qawwa tiegħek  
jibgħat il-Mulej minn Sijon: \*  
aħkem f'nofs l-għedewwa tiegħek.  
Tiegħek is-setgħa sa minn twelidek  
fuq l-għoljiet imqaddsa, \*  
sa minn qabel is-sebħ bħan-nida jien nissiltek.

Ħalef il-Mulej, u ma jisgħobx bih: \*  
"Inti qassis għal dejjem bħal Melkisedek!"  
Sidi fuq leminija tiegħek, \*  
jidrob is-slaten f'jum il-qilla tiegħu.

Mill-wied jixrob fi triqtu, \*  
għalhekk jerfa' 'l fuq rasu.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant. 1:** Marija ta' Magdala u Marija l-oħra marru hdejn il-qabar, hallelujah.



**Ant. 2:** Araw il-post fejn kienu qiegħdu l-Mulej, hallelujah.

**Salm 113A (114)**

Meta ħareġ Iżrael mill-Eġittu, \*  
Ġakobb minn poplu ta' Isien barrani,  
Ġuda sar is-santwarju tiegħu, \*  
Iżrael is-saltna tiegħu.

Il-baħar rah u ħarab, \*  
il-Ġordan reġa' lura.  
Qabżu bħal kbiex il-muntanji, \*  
u bħal ħrief il-ġholjiet.

Xi ġralek, baħar, biex taħrab? \*  
Xi ġralek, Ġordan, biex terġa' lura?  
Xi ġralkom, muntanji, biex taqbżu bħal kbiex, \*  
u intom, ġholjiet, biex taqbżu bħal ħrief?  
Triegħed, art, quddiem is-Sid, \*  
quddiem Alla ta' Ġakobb,  
li jbidel il-blat f'ġhadira ilma, \*  
iż-żonqor f'ġhajj ta' ilma.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 2:** Araw il-post fejn kienu qiegħdu l-Mulej, hallelujah.

**Ant. 3:** Tibżgħu xejn: morru wasslu l-aħbar lil ħuti biex jitolqu lejn il-Galilija; lili jarawni hemmhekk, hallelujah.

**Kantiku ara Apok 19:1-2. 5-7**

Hallelujah  
Is-salvazzjoni u l-glorja u l-qawwa  
huma ta' Alla tagħna, \*  
(R/. Hallelujah)  
għax veri u ġusti huma l-ġudizzji tiegħu.  
R/. Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah  
Fahħru lil Alla tagħna,  
intom il-qaddejja kollha tiegħu, \*

(R/. Hallelujah)

intom li tibżgħu minnu, iż-żgħar u l-kbar!

R/. Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah

Għax ha s-saltna l-Mulej, Alla tagħna li jista' kollox, \*

(R/. Hallelujah)

Nifirħu u nithennew, u nagħtuh glorja.

R/. Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah

Għax wasal it-tieg tal-Ħaruf, \*

(R/. Hallelujah)

u l-għarusa tiegħu hejjiet ruhha.

R/. Hallelujah (hallelujah).

Glorja lill-Missier.....

**Ant. 3:** Tibżgħu xejn: morru wasslu l-aħbar lil ħuti biex jitolqu lejn il-Galilija; lili jarawni hemmhekk, hallelujah.

## **LEZZJONI QASIRA**

Lhud 10:12-14

Kristu, wara li offra sagrafiċċju wiehed għad-dnubiet, qagħad għal dejjem fuq in-naħa tal-lemin ta' Alla, fejn qiegħed jistenna sa ma l-għedewwa tiegħu jitqiegħdu mirfes taħt riglejha. Għax hu, b'offerta waħda, għamel perfetti għal dejjem 'il dawk li hu qaddes.

## **MINFLOK IR-RESPONSORJU JINGHAD:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ha nifirħu u nithennew fih! Hallelujah.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Dak il-Ħadd fil-għaxija, meta d-dixxipli kienu flimkien, bil-bibien magħluqa, gie Ġesù u qagħad f'nofshom; u qalilhom: Il-paċi magħkom, hallelujah.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifrah f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem

kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibżgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Iżrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

### Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Dak il-Ħadd fil-għaxija, meta d-dixxipli kienu flimkien, bil-bibien magħluqa, ġie Ġesù u qagħad f'nofshom; u qalilhom: Il-paċi magħkom, hallelujah.

### PREĊI

Kristu l-Mulej miet u rxoxta, u issa dejjem jidhol għalina quddiem Alla l-Missier.  
Nitolbuh, b'qalbna mimlija bil-ferħ, u ngħidulu:

*Sultan rebbieħ, ismagħna.*

Kristu, inti d-dawl u s-salvazzjoni tal-ġnus:

- ibgħat in-nar ta' l-Ispirtu tiegħek fuqna, li qegħdin inxandru l-qawmien tiegħek.

Mulej, aghmel li wlied Iżrael jagħrfuk bħala l-Messija, tama tagħhom:

- u li l-art kollha tkun mimlija bl-għarfien ta' sebhək.

Żommna fix-xirka tal-qaddisin tiegħek:

- u aghatina li, wara t-taħbit tagħna, nidhlu fil-mistrieħ tiegħek magħhom.

Inti li ħriġt rebbieħ fuq l-għadu tagħna l-mewt, xejjen fina l-għadu tiegħek:

- biex ngħixu għalik, rebbieħ qawwi li tgħix għal dejjem.

Kristu Salvatur, int obdejt sal-mewt u l-Missier għolliet sas-smewwiet fil-lemin tiegħu:

- fit-tjieba tiegħek, ilqa' lil ħutek fis-saltna gloriuza tiegħek.

## **Missierna**

### **Talba**

O Alla, illum, b'Ibnek il-waħdieni, il-mewt ġiet meġhluba, u int ftaħtilna l-bieb tal-ħajja ta' dejjem: aġhtina li, aħna u niċċelebraw il-festa solenni tal-qawmien tal-Mulej mill-imwiet, niġġeddu bl-Ispirtu Qaddis tiegħek u nqumu għadawl tal-ħajja. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA T-II GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja eħlisni.  
**R.** Mulej, fittex ġħinni.  
Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.  
*Wara dan il-versett tal-bidu tkun ħaġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidħol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu ħtġietna.**

**Isir ftiit tas-skiġt. Imbagħad kulħadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-eġħmil u billi ħallejt dmirġietġ:  
*iħabbtu fuq sidirħom*  
ħtġia tieġħi, ħtġia tieġħi, bl-ikbar ħtġia tieġħi.  
Għalħekk nitlob lill-imqaddsa Marija deġjem Vergni,  
lill-Angli u l-Qaddisin kollħa,  
u lilkom, ħuti, biex titolbu għalġia lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Iħenn għalina Alla li jista' kollox,  
jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' deġjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu ħtġietna.**

**Isir ftiit tas-skiġt. Imbagħad jingħad:**

**V.** Ĥenn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tieġħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tġieba tieġħek.

**R.** U s-salvazzjoni tieġħek aġħtina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

*III. Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħarfu ħtijietna.

*Isir f'it tas-skiel. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjah il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

O Ġesù, Feddej tad-dinja,  
inti l-Verb tal-Missier Alla,  
dawl minn dawl, li dejjem tishar  
fuq il-ħbieb fidili tiegħek.

Int li bik issawwru l-ħlejjaq,  
u li tagħżel żmien minn iehor,  
lejl ta' serħ u sliem agħtina,  
wara jum tħabrik u ħidma.

Int li qridt tad-dlam is-saltna,  
għinna nirbħu l-għadu tagħna;  
qatta' x-xbiek li qed jonsbilna,  
la tinsiex li b'demmek fdejtna.

F'dan iż-żmien qasir li għandna  
liebsa t-toqol ta' ġisimna,  
thalli qatt lil ruħna tongħos

waqt l-irqad meħtieġ tal-ġisem.

Glorja lilek, fir-rebħ tiegħek  
fuq il-mewt, Ġesù setgħani;  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu,  
ġieħ jintraddlek issa w dejjem. **Ammen.**

## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taħt gwenħajh, tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 90**

### **Ghad-dell tal-Għoli**

*Araw, tajtkom is-setgħa li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għall-kenn tal-Għoli, \*  
li tghammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taħt gwenħajh tistkenn.  
Ma tibzax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vleggħa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li ġgħib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruħ jaqgħu maġenbek, \*  
u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.

Int dan tarah biss b'ghajnejk, \*  
tara l-hlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Għoli għamara tiegħek.

Ebda deni ma jigrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.  
Għax l-angli tiegħu hu jibgħhatlek, \*  
u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfghuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi ġebbla riglek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirtfes.

La thabbeeb miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjahli, u jiena nwiegħbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu ġieħu;  
u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.  
**Glorja.**

**Barra Z.GH.:**

**Ant. Taħt ġwenħajh tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

**Z.GH:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiċċ il-Mulej, u jkollhom ismu fuq ġbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jeħtiegu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.



**F'Ħadd il-Ghid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ħa nifirġu u nithennew fih! Hallelujah.

**Fi żmien il-Ghid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerġi ruġi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieġu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## **KANTIKU EVANGELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmttek;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int hejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieġu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

### **Talba**

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieġu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nerġġu nqumu u nfahħruk ferħana. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jżommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

## R. Ammen.

*Fl-ahħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislima  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn gie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' gmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-guf tiegħek.

O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taht il-harsien tieghek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li naghmlulek fi htigijietna,  
u ehlisna dejjem minn kull tigris,  
o Vergni glorjuza u mbierka.

*Jew, fi zmien il-Ghid*

Sultana tas-sema, ifrah, hallelujah,  
ghax dak li sthaqqlek tkun ommu, hallelujah,  
qam minn bejn l-imwiet, kif kien qal, hallelujah  
itlob 'l Alla ghalina, hallelujah.